

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 32 (1975)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

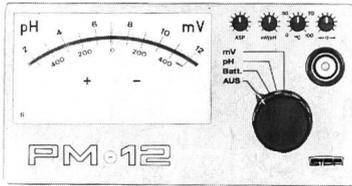
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



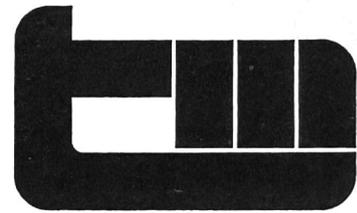
## PM 12

ein neues Batterie-Taschen-pH-Meter mit Laborqualität,

mit viel Zubehör für verschiedene Einsatzmöglichkeiten.

### Siegfried Pfeilschifter

Mess- und Regeltechnik  
D - 722 Schweningen, Kirnachstrasse 16  
Telefon 0049 77 20 / 3 49 76



## tankmaterial ag

Ausrüstungen und Werkzeuge  
für die  
Tankrevision



6033 Buchrain bei Luzern  
Tel. 041 365533

# 10 x

im Jahr erscheint plan –  
die Zeitschrift für eine  
bessere Umwelt

Wir möchten den plan abonnieren. Zunächst  
einmal für ein Jahr zu Fr. 45.– (Ausland Fr. 57.–).

Adresse \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an: plan, Verlag Vogt-Schild AG,  
CH - 4500 Solothurn 2.

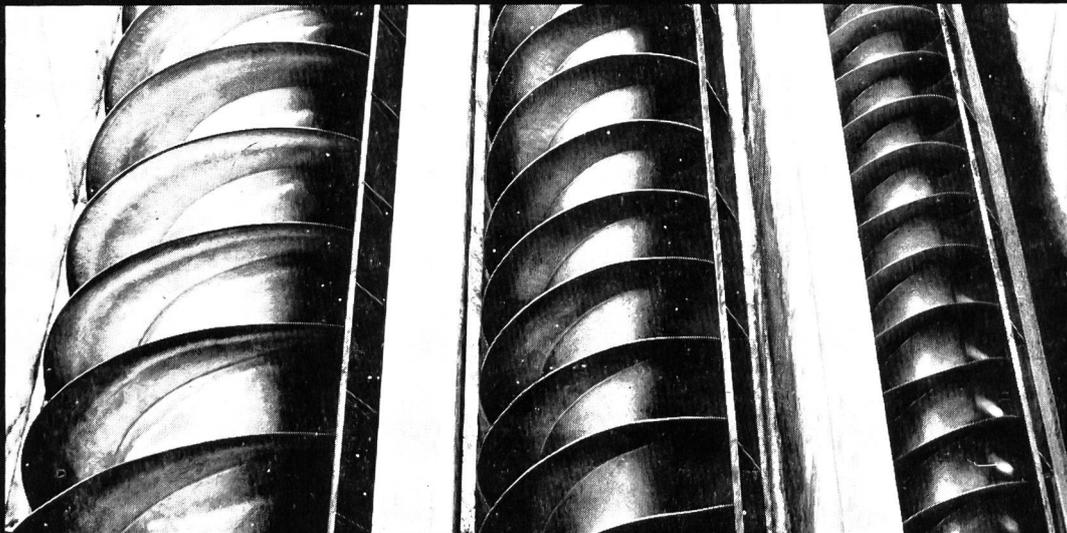
## GIROUD-OLMA AG



Louis Giroud-Str. 26  
CH 4600 Olten-Schweiz  
Telex 68 275-Telefon (062) 21 40 14

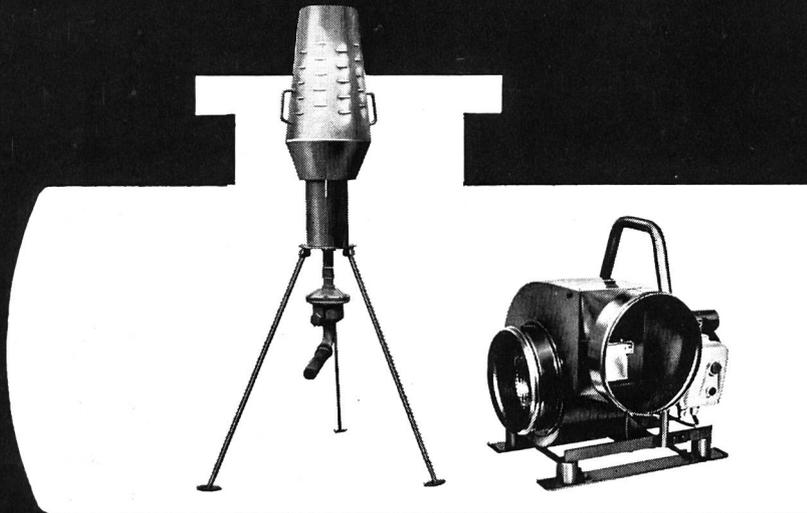
# SCHNECKENPUMPEN

Für Kläranlagen, allgemeinen Transport und Heben von Flüssigkeiten und Schüttgütern.



**Unser eigenes Produkt, ein Schweizerprodukt.**

# Geräte für Tank- revisoren



## Tarei Brenner

zur Vernichtung von Dämpfen und Gasen leicht brennbarer Flüssigkeiten. Das Beste für Ihre Sicherheit.

## Homelite Gebläse

mit explosionsgeschütztem Elektromotor 220 Volt oder mit Benzinmotor. SEV geprüft. Leistungen bis 30 m<sup>3</sup>/min., freie Luft Zum Be- und Entlüften von Tanks. Jetzt in Voll-Aluminium-Ausführung.

## Terry Heizgeräte

SEV geprüft. – 66 000 kcal/h. 4200 m<sup>3</sup>/h absolut reine Warmluft. Unentbehrlich zum Trocknen. von frischen Beschichtungen.

## Homelite Pumpen

mit Elektromotor oder Benzinmotor. diverse Modelle bis 1500 l/min. Für Heizöl, Schmutzwasser usw. usw. SEV geprüft.



Panelectra AG, 8045 Zürich  
Räffelstrasse 20, Tel. 01 35 26 56

**panelectra**

# schekol kunststoff beschichtungs massen

für die zuverlässige  
Innen- und Aussenbeschichtung von Tanks,  
sowie die Auskleidung von Tankkellern.  
Führend dank der hervorragenden  
Beständigkeitseigenschaften und der bekannt  
leichten und angenehmen Verarbeitbarkeit!



SCHEKOLIN AG Fabrik hochwertiger Lacke und Farben 9494 Schaan Tel. 075/2 2944

# Für Tankreinigungen und -revisionen empfehlen sich **VTR-** Vertrauensfirmen

## **Schneider + Kreienbühl AG**

Freiburgstrasse 394  
3018 Bern  
Telefon 031 55 20 55  
Sternenhofstrasse 6  
4153 Reinach  
Telefon 061 76 14 14  
Tankrevisionen und -sanierungen  
Sandstrahlen  
Kunststoffbeschichtung  
Verkauf, Montage und Service  
von NEO-VAC-Leckschutzgeräten  
und Innenhüllen  
Kathodenschutzanlagen  
25 Jahre Erfahrung

## **Kübler-Heizöl AG**

Abt. Tankrevisionen  
Etzbergstrasse 23  
8405 Winterthur  
Telefon 052 29 22 22  
Tankreinigungen und -revisionen  
Anpassungen von Altanlagen  
Tankbeschichtungen  
Kathodenschutzanlagen  
Tanksanierungen

## **H. Muster & Cie.**

Mittelstrasse 2  
4912 Aarwangen  
Telefon 063 2 23 64  
Revisionen an Heizöl-, Diesel-,  
Benzin- sowie Grosstankanlagen  
inkl. Sanierungsarbeiten

## **H. Koch AG Zürich**

Flüelastrasse 54  
8047 Zürich  
Telefon 01 52 52 00  
Telex 52 379 Koch CH  
Tankrevisionen, Anpassungen  
Tankschutz  
Neutankanlagen, Heizungen  
Verkauf von Heizöl und  
Treibstoffen

## **F. Jampen**

Inhaber R. Roppel  
Dullikerstrasse 170  
4653 Obergösgen/Olten  
Telefon 062 35 43 49  
Spezialgeschäft für Tankrevisionen  
Reparaturen, Aussenbehandlung  
Neuanstriche, Reinigung  
Sanierungen sämtlicher Tanks

Wenn Sie als Fachmann auf dem  
Tankrevisionssektor an dieser  
Gemeinschaftswerbung führender  
VTR-Firmen ebenfalls interessiert  
sind, so gibt Ihnen die Anzeigen-  
verwaltung VS-Annoncen Vogt-  
Schild AG, Kanzleistrasse 80, 8026  
Zürich, Telefon 01 39 68 68, gerne  
Auskunft. Rufen Sie unverbindlich  
an.

**Protank AG**

Zurlindenstrasse 134  
8036 Zürich  
Telefon 01 33 02 70 / 33 75 59  
8610 Uster  
Stöcklerstrasse 4  
Telefon 01 87 56 91 / 87 72 84  
Bau von Tanks und Tankanlagen  
Alttanksanierungen  
Kathodenschutzanlagen  
Tankreinigung und -revisionen

**Stauber AG**

Im langen Loh 61  
4054 Basel  
Telefon Büro: 061 38 61 69  
Werk: 061 63 10 63  
Tankrevisionen, Sanierungen  
Tank- und  
Tankraumbeschichtungen  
Industrielle Beschichtungen

**Steinmann AG**

Aegertenstrasse 6  
3005 Bern  
Telefon 031 44 81 61  
Revisionen an Heizöl-, Diesel-,  
Benzin- sowie Grosstankanlagen  
inkl. Sanierungsarbeiten  
Hectronic-Abfüllsicherungen

**Ateliers des Charmilles SA**

Abt. Tankrevisionen  
Thunstrasse 87  
3000 Bern 16  
Telefon 031 44 83 83  
Telex 32 646  
Tankrevisionen und  
Ölfeuerungs-service

**Citerna SA**

Chemin Monribéau 1  
1005 Lausanne  
Téléphone 021 23 13 17  
Avenue d'Aire 50  
1203 Genève  
Téléphone 022 44 85 45  
Révision de citernes, sablages  
et revêtements

**City Carbueroil Zürich AG**

Bäckerstrasse 60  
8026 Zürich  
Telefon 01 39 20 50  
Telex 54 467  
Tankreinigungen und -revisionen  
Anpassungen usw.  
Verkauf von Heizöl, Benzin und  
Diesel

**Edelmann AG**

Wieshofstrasse 24  
8408 Winterthur  
Telefon 052 25 19 33  
Tankrevisionen und  
Kathodenschutzanlagen

**Haefliger + Kaeser SA**

Seyon 6  
2001 Neuchâtel  
Telefon 038 21 11 21  
Bruderholzstrasse 12  
4002 Basel  
Telefon 061 34 36 10  
Tankrevisionen

**Schweizer AG**

Mineralölprodukte  
3414 Oberburg  
Telefon 034 22 30 64  
Tankreinigungen und  
Tankrevisionen

**Tank-Meier**

Affolternstrasse 154  
8050 Zürich  
Telefon 01 840 17 50  
Tankrevisionen  
Tanksanierungen

**Rotrag AG**

Löwengartenstrasse 12  
9400 Rorschach  
Telefon 071 41 91 22  
Tankrevisionen  
Tankreinigungen  
Neutankanlagen  
Hectronic-Abfüllsicherungen

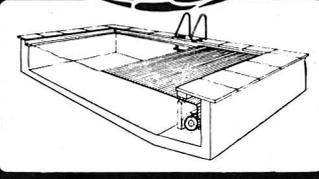
**Tarei AG**

Unternehmung für Tankreinigung  
Bachstrasse 8  
8800 Thalwil  
Telefon 01 720 00 04  
Gefahrlose Benzintankrevisionen  
mit Tarei-Brennern, auch für  
Grosstankanlagen

**Das ganze Jahr schwimmen...**



**Im Freien:**  
unfallsicher,  
bei verminderter  
Beckenverschmutzung,  
geringster Algen-  
bildung und daher  
kleinster Chemika-  
lienbeimischung  
Heizkosten-Ersparnis:  
ca. 70%



**In der Halle:**  
kostensparend,  
bei angenehmem Wohn-  
klima durch Verhinde-  
rung der starken  
Wasserverdunstung.  
Erhebliche Einsparung  
bei Anschaffungs- und  
Betriebskosten für die  
Heiz- und Klima-Anlage

durch Einbau einer freischwimmenden, vollautomatischen  
**ROLLABDECKUNG**

verlangen Sie Unterlagen bei:  
**Hans Meier**  
Tor- und Storenbau  
Schwimmbadabdeckungen  
3001 Thun 0033/36 36 44

**SYSTEM grando**  
SCHWEIZER PATENT  
+ 455669  
DEUTSCHES PATENT  
ANGEMELDET 1434647

Die Baudirektion des Kantons Zug

sucht zur Bearbeitung von Aufgaben des Umweltschutzes einen

## Ingenieur

**Anforderungen:**

Abgeschlossenes Studium technischer oder chemisch-biologischer Richtung an einer Hochschule oder an einer höheren technischen Lehranstalt. Praxis auf dem Gebiete des Umweltschutzes, insbesondere Gewässerschutz, Wasserversorgung, Kehrlichtbeseitigung, Lüfthygiene usw. erwünscht. Organisationstalent. Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Verkehr mit Behörden und Privaten. Durchsetzungsvermögen.

**Aufgabenkreis:**

Leitung der Gewässerschutzpolizei. Bearbeitung von Fragen der Wasserversorgung, Kehrlichtbeseitigung und Lüfthygiene.

**Besoldung:**

Je nach Ausbildung und Praxis. Pensionskasse. Fünftagewoche.

**Antritt:**

Nach Vereinbarung.

**Auskunft:**

Erteilt der Leiter der Abteilung Wasserbau und Gewässerschutz sowie der Direktionssekretär der Baudirektion, Telefon 042 21 95 22.

**Anmeldung:**

Mit den üblichen Unterlagen – kurzer handgeschriebener Lebenslauf mit Zeugniskopien – an die Baudirektion des Kantons Zug, Poststrasse 18, 6300 Zug.

Die ersten Absolventen des Interkantonalen Technikums Rapperswil, Abt. Grünplanung, Landschafts- und Gartenarchitektur,

## Ingenieur HTL, Landschaftsarchitekten

interessieren sich für offene Stellen oder freie Mitarbeit.

Schwerpunkte unserer Ausbildung sind:

- Landschaftsplanung, insbesondere Erholungsplanung, Natur- und Landschaftsschutz
- Lösung planerischer, gestalterischer und technischer Probleme in Landschaft und Garten
- Bauleitung

Offerten unter Chiffre 200 an VS-Annoncen Vogt-Schild AG, Postfach, 8026 Zürich.

## Personalkosten?

Mit grossem Erfolg automatisieren wir seit einigen Jahren Lehrschwimmbekken, Frei- und Hallenbäder mit und ohne Zeitüberwachungsmöglichkeit. Die Investitionskosten einer A-3-Anlage können in den meisten Fällen innert 1 – 2 Jahren voll amortisiert werden. Dank Jetonsystem grosse Betriebssicherheit. Ganz speziell weisen wir auf unser patentiertes Dauerkartensystem mit Wiederhol Sperre.

COUPON

Unverbindliche Beratung durch: **SCHULTE-SCHLAGBAUM AG**  
Postfach 68, 8630 Rütli, ☎ 055 31 43 10

Im Firmenverbund: Schlossfabrik Schulte & Co., Schänis SG

Lehrschwimmbekken  
 Freibad  
 Hallenbad  
 bestehend  
 im Bau / in Planung

Name \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Telefon \_\_\_\_\_